



CANADA

TREATY SERIES 1951 No. 4 RECUEIL DES TRAITÉS

EXCHANGE OF AGRICULTURAL
LABOUR AND MACHINERY

Agreement between CANADA and
the UNITED STATES OF AMERICA

Renewing the Arrangement of 1942
Effected by Exchange of Letters

Signed at Ottawa March 15 and 16, 1951

In force March 16, 1951

ÉCHANGE DE MAIN-D'ŒUVRE
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU

Accord entre le CANADA et
les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Renouvelant l'Arrangement de 1942
Intervenu par un Échange de Lettres

Signées à Ottawa les 15 et 16 mars 1951

En vigueur le 16 mars 1951

53 778 069

53 778 059

63177944

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and Imprimeur de la Reine et
Controller of Stationery | Contrôleur de la Papeterie
OTTAWA, 1953

63177956

Price: 25 cents

Prix: 25 cents



EXCHANGE OF AGRICULTURAL
LABOUR AND MACHINERY

Agreement between CANADA and
the UNITED STATES OF AMERICA

Renewing the Arrangement of 1942
Effectuated by Exchange Letters

SUMMARY

	PAGE
I. Letter dated March 15, 1951, from the Under-Secretary of State for External Affairs to the Chargé d'affaires <i>ad interim</i> of the United States of America	3
II. Letter dated March 16, 1951, from the Chargé d'affaires <i>ad interim</i> of the United States of America to the Under-Secretary of State for External Affairs...	5

ECHANGE DE MAIN-D'ŒUVRE
ET DE MATÉRIEL AGRICOLE

Accord entre le CANADA et
les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Renouvelant l'Arrangement de 1942
Intervenu par un Échange de Lettres

Signés à Ottawa les 15 et 16 mars 1951

En vigueur le 16 mars 1951

RAYMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A.L., B.N.
Secretary of State and
Controller of Patents
Ottawa, 1951

EXCHANGE OF LETTERS (MARCH 15 AND 16 1951) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA PROVIDING FOR THE RENEWAL OF THE ARRANGEMENT OF 1941 FOR THE EXCHANGE OF AGRICULTURAL MACHINERY AND LABOR.

The Under-Secretary of State for External Affairs to the
Charge d'affaires ad interim of the United States of America
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

SOMMAIRE

OTTAWA, March 15, 1951

PAGE

- I. Lettre, en date du 15 mars 1951, adressée par le
 Sous-Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au
 Chargé d'affaires *ad interim* des États-Unis d'Amé-
 rique 4
- II. Lettre, en date du 16 mars 1951, adressée par le
 Chargé d'affaires *ad interim* des États-Unis d'Amé-
 rique au Sous-Secrétaire d'État aux Affaires exté-
 rieures 6

Yours sincerely,

A. D. P. HEENEY

* For the text of the exchange of letters see Canada Treaty Series 1950, No. 11.

EXCHANGE OF LETTERS (MARCH 15 AND 16, 1951) BETWEEN CANADA AND
THE UNITED STATES OF AMERICA PROVIDING FOR THE RENEWAL OF
THE ARRANGEMENT OF 1942 FOR THE EXCHANGE OF AGRICULTURAL
LABOUR AND MACHINERY.

I

*The Under-Secretary of State for External Affairs to the
Chargé d'affaires ad interim of the United States of America*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, March 15, 1951.

DEAR MR. BLISS,

By an exchange of letters dated June 29 and July 6, 1950*, our Government renewed for the duration of 1950, an agreement first entered into in 1942 for the exchange of harvesting machinery and crews in the prairie regions of Canada and the United States, and for other movements of farm labour between our two countries.

During the past year the results achieved under this agreement have proved very satisfactory, and for this reason the Canadian Government wishes to extend the agreement through 1951. I would appreciate your letting me know whether the United States Government shares this desire.

Should this proposal meet with the approval of your Government, it is the suggestion of my Government that this letter and your reply be considered the formal extension, until the end of 1951, of the agreement which was effective last year, and that the details of the movement of farm labour and machinery mentioned above be arranged between the Canadian and United States officials directly concerned.

Yours sincerely,

A. D. P. HEENEY.

* For the text of the exchange of letters see Canada Treaty Series 1950, No. 11.

(Traduction)

ÉCHANGE DE LETTRES (15 ET 16 MARS 1951) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LE RENOUVELLEMENT DE L'ARRANGEMENT DE 1942 RELATIF À L'ÉCHANGE DE MAIN-D'ŒUVRE ET DE MACHINES AGRICOLES.

I

*Le Sous-Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
au Chargé d'affaires ad interim des États-Unis d'Amérique*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 15 mars 1951.

CHER MONSIEUR BLISS,

En vertu d'un échange de lettres en date du 29 juin et du 6 juillet 1950*, nos Gouvernements ont renouvelé pour l'année 1950 un accord intervenu pour la première fois en 1942 relativement à l'échange de moissonneuses et d'équipes de moissonneurs dans les régions des prairies du Canada et des États-Unis, et à d'autres déplacements de main-d'œuvre agricole entre nos deux pays.

Durant l'année écoulée, les résultats atteints sous le régime de cet accord se sont affirmés très satisfaisants, et pour ce motif le Gouvernement canadien désire proroger l'accord pour toute l'année 1951. Je vous serais reconnaissant de me faire savoir si le Gouvernement des États-Unis partage ce désir.

Si cette proposition reçoit l'approbation de votre Gouvernement, mon Gouvernement propose que la présente lettre et votre réponse soient considérées comme constituant la prorogation formelle, jusqu'à la fin de 1951, de l'accord en vigueur l'an dernier, et que les détails relatifs au déplacement de la main-d'œuvre et des machines agricoles mentionnées ci-haut soient arrêtés entre les hauts fonctionnaires directement intéressés du Canada et des États-Unis.

Cordialement à vous,

A. D. P. HEENEY.

* On trouvera le texte de l'échange de lettres au n° 11 du Recueil des Traités 1950.

II

*The Chargé d'affaires ad interim of the United States of America
to the Under-Secretary of State for External Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

OTTAWA, March 16, 1951.

DEAR MR. HEENEY:

I wish to acknowledge receipt of your letter of March 15, 1951, referring to an exchange of letters dated June 29 and July 6, 1950, by which our Governments renewed for the duration of 1950 an agreement first entered into in 1942 for the exchange of harvesting machinery and crews in the prairie regions of Canada and the United States, and for other movements of farm labor between our two countries.

It is noted that during the past year the results achieved under this agreement have proved very satisfactory, and that for this reason the Canadian Government wishes to extend the agreement through 1951. I am instructed by my Government to state that the United States Government also desires to extend the agreement through the calendar year 1951, and desires that the details for effecting the program should, as in previous years, be arranged directly between the Canadian and United States authorities concerned.

In conformity with your Government's suggestion, your letter of March 15, 1951, and this reply are being considered as constituting the formal extension.

Sincerely yours,

DON C. BLISS,

Chargé d'affaires a.i.

A. D. P. HEENEY

CHE

de l
Gou
1942
dan
cem

de c
nem
me
l'ac
me
inté

15
pro

II

*Le Chargé d'affaires ad interim des États-Unis d'Amérique
au Sous-Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

OTTAWA, le 16 mars 1951.

CHER MONSIEUR HEENEY,

J'accuse réception de votre lettre du 15 mars 1951 concernant un échange de lettres en date du 29 juin et du 6 juillet 1950, aux termes desquelles nos Gouvernements ont renouvelé pour toute l'année 1950 un accord intervenu en 1942 relativement à l'échange de moissonneuses et d'équipes de moissonneurs dans les régions des prairies du Canada et des États-Unis et à d'autres déplacements de main-d'œuvre agricole entre nos deux pays.

J'y ai noté que durant l'année écoulée les résultats atteints sous le régime de cet accord se sont affirmés très satisfaisants, et pour ce motif le Gouvernement canadien désire proroger l'accord pour l'année 1951. Mon Gouvernement me charge de dire que le Gouvernement des États-Unis désire aussi proroger l'accord pendant toute l'année civile 1951, et que les détails relatifs au programme soient, comme par les années passées, arrêtés directement entre les autorités intéressées du Canada et des États-Unis.

En conformité de la proposition de votre Gouvernement, votre lettre du 15 mars 1951 et la présente réponse seront considérées comme constituant la prorogation formelle.

Cordialement à vous,

DON C. BLISS,

Chargé d'affaires a.i.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 544600 20063435 3

V
II

Le Bureau des affaires étrangères des États-Unis d'Amérique
a l'honneur de vous adresser ci-joint une copie de la lettre

AMASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
OTTAWA, le 18 mai 1951

1951, 31 mai, Ottawa

OTTAWA, le 18 mai 1951

Monsieur le Secrétaire d'État,
J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint une copie de la lettre
du 15 mars 1951, concernant un échange de lettres
entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en ce qui
concerne l'échange de renseignements et de données
relatives à la production agricole dans les deux pays.
Les régions des prairies du Canada et des États-Unis et
autres régions agricoles dans les deux pays ont une
importance économique et commerciale considérable et
il est d'intérêt mutuel de maintenir et d'améliorer
l'échange de renseignements et de données relatives à
la production agricole dans les deux pays. Le Canada
et les États-Unis ont conclu un accord en 1947 pour
l'échange de renseignements et de données relatives à
la production agricole dans les deux pays. Ce
accord a été renouvelé en 1951. Le Gouvernement
des États-Unis a demandé au Gouvernement du Canada
de lui fournir des renseignements et de données
relatives à la production agricole dans les États-Unis
et de lui fournir des renseignements et de données
relatives à la production agricole dans le Canada.
Le Gouvernement des États-Unis a accepté de
fournir au Gouvernement du Canada des renseignements
et de données relatives à la production agricole
dans les États-Unis et de lui fournir des
renseignements et de données relatives à la
production agricole dans le Canada. Le
Gouvernement des États-Unis a accepté de
fournir au Gouvernement du Canada des
renseignements et de données relatives à la
production agricole dans les États-Unis et
de lui fournir des renseignements et de
données relatives à la production agricole
dans le Canada. Le Gouvernement des États-
Unis a accepté de fournir au Gouvernement
du Canada des renseignements et de données
relatives à la production agricole dans les
États-Unis et de lui fournir des
renseignements et de données relatives à la
production agricole dans le Canada.

Cordialement à vous,

DON C. BLISS,

Chargé d'affaires a.i.